

Feminino: (X)

Masculino:

Edad: 17

Ciudad: J.L. Mallorquín.

Fecha: 31 de mayo

Nacionalidad Padre: Paraguayo

Nacionalidad Madre: Paraguaya

M. Klasse OK  
KárendyCastellano, Guaraní o Jopará

Definir si se trata de una frase en Castellano, en Guaraní o en Jopará. Marcar al lado con C, G o J.

Por favor traducir la frase en Castellano al Guaraní, la frase en Guaraní al Castellano y la frase en Jopará al Guaraní y al Castellano.

1- Voy a ir a comprar para mi camisa C

a) oho ojuegua de camisa. G.

b) Jopara

2- Uperire ou la imemby G

a) Después vino su hijo C

b) Guaraní

3- Iguapoitépa pe karai J

a) Que grupo es el señor

b) Jopara

4- Peteĩ mbarakaja ohasa muralla ári J

a) Un gato pero por una muralla.

b) Jopara.

5- Che ndaguerekói heta mba'e pyahu C

- a) So no tengo mucho cosa nuevo.
- b) Guaraní

6- Onguahẽ kuando roimembama kuri Jopara.

- a) Illeg cuando yo estaba todo.
- b) Jopara

7- Le dijo gua'u para que se quede J

- a) he'i chupe gua'u opytahagua.
- b) Jopara.

8- Hoy estoy medio kaigue C

- a) che kore che kaigue ko'itidia
- b) Jopara.

9- ¿Por qué piko decís eso? C

- a) Mborepũto ene upicha.
- b) Jopara.

10- Esa mandioca está podrida C

- a) Ri mandioca itujupa.
- b) castellano

11- Ayer he visto un ñandú-guasú C

- a) Xuehe checho pitũ rãndu guasu
- b) Jopara.

12- Mañana es otro día C

- a) *Ko'eno ko'e ko'e py'achu.*
- b) *costulomo*

13- Aníkema nde pochy che ama G

- a) *Ho te vojo que enogen mi señora.*
- b) *Guarmi*

14- ¡Pe yerba ndahevái J.

- a) *Pe ho'o no es rico*
- b) *Jopara.*

15- Huána ndoumoái koetedia J.

- a) *Tuono no va a venir este día*
- b) *jopara.*

16- Ya hace años que no se ve ningún jagareté por acá J.

- a) *Ja terimo no jahedovei ni pitei jaguete korarupi*
- b) *jopara.*

17- Iletradoitepa pa karia'y J

- a) *Que letrado es aquel muchacho*
- b) *Jopara.*

18- Me duele la cabeza C

- a) *hoy duero che akã*
- b) *costulomo.*

19- Quiero pescar un manguruyú y comer mani J

a) *Apeko se pitei pira tuichavo ho'u manduri*

b) *Jopara.*

20- Otopa petei tapekañiy G

a) *Encuentro en camino abanderado.*

b) *Guarani*

21- Estoy muy cansado de tanto caminar C

a) *che komeriteri paquato hoguer.*

b) *castellano*

22- ¡Ciudadano! Por acá se esconde una ñacaniná J

a) *hake korarupi okong pitei mbai.*

b) *jopara.*

23- Ese jacaré es muy pequeño J

a) *Pe cocodrilo michi'iteri.*

b) *jopara.*

24- Tiene un ñacurutú en su casa J

a) *Oguerako pitei ñacurutu hogpe.*

b) *Jopara*

25- La blusa tiene encaje ñandutí J

a) *Pe o o guerako encaje ñanduti*

b) *Jopara.*

26- Ndaikuaaiaietemapa moõpa ikatu okañy pe ryguasurupi'a ⑥ .

- a) No se donde se puede encontrar ese huevo.
- b) Guaraní

27- Necesita una infusión de ñangapiré J

- a) Aikatera pitũ nebulización pe paha ñangapiré
- b) Jopara.

28- ¿ Podría servirme un vaso de agua fría, por favor? C .

- a) Ikatupiko amohara chupe pitũ vaxopi z sorusa. ikatupiko
- b) Castellano

29- Mba'eichapa nde ko'ẽ ⑥

- a) bomo omomesista
- b) Guaraní

30- Mba'e piko reimo'a ko tembo'e mokõiha rehegui ⑥ .

- a) Que pensa de la profesora del segundo grado.
- b) Guaraní.